

<<少年维特的烦恼>>

图书基本信息

书名：<<少年维特的烦恼>>

13位ISBN编号：9787802067806

10位ISBN编号：7802067804

出版时间：2009-5

出版时间：光明日报

作者：歌德

页数：165

字数：154000

译者：杨武能

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;少年维特的烦恼&gt;&gt;

## 前言

光明日报出版社的编辑将《中外名著榜中榜》的书目寄给了我。

看到这些书目，一种无法言说的亲切感油然而生。

那实在是一些再熟悉不过的书名，让我一下子回到了40多年前的中学时代。

1959年，我读完小学，考上初中。

这在今日，实属平常，但在当时，还真算回事儿。

家里人认为，中学生就不能再看作小孩子了。

身份变了，待遇也随之改变。

印象深刻的有三条：一是有了早餐费，可以到街上“自主择食”（上小学时只能在家吃早点）；二是可以使用钢笔（上小学时只能使用铅笔）；三就是可以读大人们读的书了（上小学时只能看童话和连环画）。

这第三条待遇我还提前享受了：在开学前的暑假中，我一口气读了许多“大人书”。

这是我和中外名著的“第一次亲密接触”。

当时，我的母亲在大学里当资料员，借书有“近水楼台”之便，每天下班，她都会给我带书回来，我也就一通狼吞虎咽，看完再让母亲去借。

读些什么，早已记不清了，无非挑那些好玩的读，半懂不懂，囫囵吞枣。

现在回忆起来，最喜欢读的外国名著，竟是儒勒·凡尔纳的《海底两万里》、《八十天环游地球记》、《格兰特船长的儿女》、《神秘岛》。

如果还有什么，那就是柯南道尔的《福尔摩斯探案集》了。

这些书，肯定读了不止一遍，否则不会如此刻骨铭心，念念不忘。

当然，可以肯定的是，这些书决不是我的启蒙读物。

我的启蒙读物和许多孩子一样，也是《伊索寓言》、《格林童话》、《安徒生童话》、《格列佛游记》等等。

但为什么记忆深刻的还是前面提到的那些带有探索（探案或探险）性质的书呢？

我想，这与心智的逐渐成熟有关。

初中，是一个人的心智由懵懂开始走向成熟的阶段。

中外名著的作用，就像是为我们的心灵打开一扇又一扇窗户，让我们看见外面那五彩缤纷的世界。

这个时期，读到什么并不重要，读懂多少也不重要，重要的：是读，是想读，是读个没完。

有了这份好奇心，就有了阅读名著的冲动；而有了这份冲动，就能培养阅读的习惯。

进入高中以后，我的阅读范围更加广泛了。

比如莎士比亚的《哈姆莱特》和维克多·雨果的《悲惨世界》，就是我在高中时阅读的，当然还有契诃夫的小说和泰戈尔的诗。

至于中国文学名著，则最爱读鲁迅先生的作品，尤其是他的小说和杂文。

我很晚才读《红楼梦》（这与时代有关），但我认为：《红楼梦》是最应该推荐的不朽之作。

说这些话，没有什么特别的意思，不过讲讲个人的经历和心得体会；提到的那些书，也未必人人必读，不过举例说明而已。

读书是一件“谋心”的事。

归根结底，是要让我们的灵魂得到安顿，心智得到开启，精神得到寄托，情操得到陶冶。

因此，它是每个人自己的事，任何人都无法替代或强求。

也因此，我不主张什么“青年必读书”。

在我看来，书只有“可读”，没有“必读”（做研究除外），所以只能“推荐”，不能“要求”。

我作此推荐，因为在我看来，这套丛书所选，大多都值得推荐。

尤其值得一提的，光明日报出版社还做了一件极好的事，就是把这些书的价格定到了最低。

这可真是功德无量！

记得我上学的时候，虽然家境尚好，却也买不起许多书。

每次逛书店，往往乘兴而去，惆怅而归。

## <<少年维特的烦恼>>

我们知道，名著，并不是读读就可以的，它应该伴随我们的一生。  
名著，也不该束之高阁，让人仰望，而应该像朋友一样就在我们身边。  
这就需要将名著的出版“平民化”，让“旧时王谢堂前燕”，能够“飞入寻常百姓家”。  
我想，这大约是这套丛书的又一个意义吧！

## <<少年维特的烦恼>>

### 内容概要

《少年维特的烦恼》是德国十八世纪伟大的文学家、思想家约翰·歌德的代表作，这部书集体小说一经出版，便风行各国，200多年来成为全世界热恋中的青年男女必读的经典，掀起阵阵少年维特热。

本书主人公维特是一个不朽的艺术形象。

他敏感多情，才华横溢，愤世嫉俗。

故事发生在1771年5月至1772年12月，情节十分简单：维特能诗善画，热爱自然，多愁善感。

初春的一天，他告别了家人和好友，来到一个风景宜人的偏僻山村，对当地的自然景色和纯朴的生活产生了浓厚的兴趣。

这儿的一切如天堂般美好：青山幽谷、晨曦暮霭、村童幼女，他感到宛如生活在世外桃源，忘掉了一切烦恼。

哪个少女不怀春，哪个少男不钟情？

本书描写了炽热而又不幸的爱情，可又不仅仅只是一部爱情小说。

主人公维特是一个出身于一般平民的青年，他向往自由、平等、有创造力的生活，希望从事有益的实际工作，可围绕他的却是等级的偏见和鄙陋的社会风气。

保守腐败的官场、庸俗屈从的市民、趋势傲慢的贵族，让他感到窒息。

他自己又陷入了毫无希望的爱情之中，最后走上了自杀的道路。

维特与社会的冲突，具有强烈的反封建的意义。

通过维特的悲剧，小说揭露和批判了当时德国社会许多不合理的现实，表达了一代觉醒的德国青年的革命思想。

维特的悲剧不仅仅只是个人的悲剧，也代表了时代的痛苦和思考。

## <<少年维特的烦恼>>

### 作者简介

歌德（1749—1832年），德国诗人。

1749年8月28日生于法兰克福一个富裕的市民家庭，1832年3月22日卒于魏玛。

歌德一生从事文学创作，参与政治活动，研究自然科学，是公认的世界文学巨匠之一。

恩格斯称他为“最伟大的德国人”，是文学领域里“奥林匹斯山上的宙斯”。

<<少年维特的烦恼>>

书籍目录

第一编第二编补记编者致读者附录

## &lt;&lt;少年维特的烦恼&gt;&gt;

## 章节摘录

插图：第一编一七七一年五月四日我多高兴啊，我终于走了！

好朋友，人心真不知是个什么东西！

我离开了你，离开了自己相爱相亲、朝夕不舍的人，竟然会感到高兴！

我知道你会原谅我。

命运偏偏让我结识了另外几个人，不正是为了来扰乱我这颗心么？

可怜的蕾奥诺莱！

但我是没有错的。

她妹妹的非凡魅力令我赏心悦目，却使她可怜的心中产生了痛苦，这难道怪得着我？

然而——我就真的完全没有错吗？

难道我不曾助长她的感情？

难道当她自自然然地流露真情时，我不曾沾沾自喜，并和大家一起拿这原本不可笑的事情来取笑她么？

难道我……唉，这人啊真是一种惯会自怨自责的怪物！

而我，亲爱的朋友，我向你保证，我一定改弦更张，绝不再像已往那样，总把命运加给我们的一点点痛苦拿来反复咀嚼回味，而要乐享眼前，过去了的就让它过去。

是的，好朋友，诚如你所说：人们要是不这么没完没了地运用想象力去唤起昔日痛苦的回忆——上帝才知道为什么把人造成这个样子——而是多多考虑考虑如何挨过眼前的话，人间的痛苦本来就会少一些的。

劳驾告诉我母亲，我将尽力料理好她那件事，并尽快回信给她。

我已见过我姑妈了，发现她远非我们在家所讲的那么个刁婆子，而是一位热心快肠的夫人。

我向她转达了我母亲对于扣下一部分遗产未分的不满；她则对我说明了这样做的种种理由和原因，以及要在什么条件下，她才准备全部交出来，也就是说比我们要求的还多……简单讲，我现在还不想具体谈什么；请转告我母亲，一切都会好起来的。

就在这件小小的事情上，好朋友，我再次发现误解与成见，往往会在世界上铸成比诡诈与恶意更多的过错。

至少可以肯定，后两者要罕见一些。

再就是我在此间非常愉快。

这个乐园一般的地方，它的岑寂正好是医治我这颗心的灵丹妙药；还有眼前的大好春光，它的温暖已充满我这颗时常寒栗的心。

每一株树，每一排篱笆上，都是繁花盛开；人真想变成一只金甲虫，到那馥郁的香海中去遨游，去尽情地吸露吮蜜。

城市本身并不舒适，四郊的自然环境却说说不出的美妙。

也许这才打动了已故的M伯爵，把他的花园建在一座小丘上。

类似的小丘在城外交错纵横，千姿百态，美不胜收，丘与丘之间还构成一道道幽静宜人的峡谷。

花园布局单纯，一进门便可感觉出绘制蓝图的并非某位高明的园艺家，而是一颗渴望独享幽寂的敏感的心。

对于这座废园的主人，我在那间业已破败的小亭中洒下了不少追怀的眼泪；这小亭子是他生前最爱呆的地方，如今也成了我流连忘返的所在。

不久我便会成为这花园的主人；没几天工夫看园人已对我产生好感，再说我搬进去也亏待不了他。

五月十日一种奇妙的欢愉充溢着我的整个灵魂，使它甜蜜得就像我所专心一意地享受着的那些春晨。

这地方好似专为与我有同样心境的人创造的；我在此独自享受着生的乐趣。

我真幸福啊，朋友，我完全沉湎在对宁静生活的感受中，结果我的艺术便荒废了。

眼下我无法作画，哪怕一笔也不成；尽管如此，我现在却比任何时候都更配称一个伟大的画家。

每当我周围的可爱峡谷霞气蒸腾，呆呆的太阳悬挂在林梢，将它的光芒这儿那儿地偷射进幽暗密林的圣地中来时，我便躺卧在飞泉侧畔的茂草里，紧贴地面观察那千百种小草，感觉到叶茎间有个扰攘的

## &lt;&lt;少年维特的烦恼&gt;&gt;

小小世界——这数不尽也说不清的形形色色的小虫子、小蛾子——离我的心更近了，于是我感受到按自身模样创造我们的全能上帝的存在，感受到将我们托付于永恒欢乐海洋之中的博爱天父的喘息，我的朋友！

随后，每当我的视野变得朦胧，周围的世界和整个天空都像我爱人的形象似的安息在我心中时，我便常常产生一种急切的向往，啊，要是我能把它再现出来，把这如此丰富、如此温暖地活在我心中的形象，如神仙似的呵口气吹到纸上，使其成为我灵魂的镜子，正如我的灵魂是无所不在的上帝的镜子一样，这该有多好啊！

—我的朋友！

——然而我真去做时却会招致毁灭，我将在壮丽自然的威力底下命断魂销。

五月十二日不知是附近一带有愚弄人的精灵呢，还是我自己异想天开，竟觉得周围的一切都如乐园中一般美好。

就在城外不远有一口井，我真像人鱼美露西娜和她的姊妹似的迷上了它。

——下了一座小丘，来到一顶凉棚前，再走下二十步石阶，便可见大理石岩缝中涌出一泓清澈的泉水。

那绕井而筑的矮墙，那浓荫匝地的大树，那井泉周围的清凉，这一切都有一股诱人的力量，令人怦然心悸。

我没有一天不去那儿坐上个把小时。

常有城里的姑娘们来打水，这是一种最平凡又最必要的工作，古时候连公主们也亲自做过的。

每当我坐在那儿，古代宗法社会的情景便活现在我眼前，我仿佛看见老祖宗们全聚在井泉边，会友的会友，联姻的族姻；而在井泉四周的空中，却飞舞着无数善良的精灵。

呵，谁若无此同感，谁就必定从不曾在夏日的长途跋涉后，把令人神怡气爽的清泉啜饮。

五月十三日 你问需不需要寄书给我？

——好朋友，我求你看在上帝分上，千万别再拿它们来烦扰我吧。

我不愿意再被指导，被鼓舞，被激励；我这颗心本身已够不平静的了。

我需要的是催眠曲；而我的荷马，就是一首很长很长的催眠曲。

为了使自己沸腾的血液冷静下来，我常常轻哼这支曲子；要知道你还不曾见过任何东西，像我这颗心似的反复无常，变化莫测哟，我的爱友！

关于这点我对你毋须解释；你不是已无数次地见过我从忧郁一变而为喜悦，从感伤一变而为兴奋，因而担惊受怕过么？

我自己也把我这颗心当做一个生病的孩子，对他有求必应。

别把这话讲出去，传开了有人会骂我的。

五月十五日本地的老乡们已经认识我，喜欢我，特别是那班孩子们。

起初，我去接近他们，友好地向他们问这问那，他们中有几个还当我是拿他们开心，便想粗暴地打发我走。

我并不气恼；相反只对一个我已多次发现的情况，有了切身的体会：就是某些稍有地位的人，总对老百姓采取冷淡疏远的态度，似乎一接近就会失去什么来着；同时又有一些轻薄仔和捣蛋鬼，跑来装出一副纡尊降贵的模样，骨子里却想叫穷百姓更好地尝尝他们那傲慢的滋味。

我清楚地知道，我与他们不是一样的人，也不可能是一样的人；但是，我认为谁如果觉得自己有必要疏远所谓下等人以保持尊严，那他就跟一个因为怕失败而躲避敌人的懦夫一样可耻。

最近我去井边，碰到一个年轻使女，见她把自己的水瓮搁在最低的一级台阶上，正在那儿东瞅瞅，西望望，等着同伴来帮助她把水瓮琢到头上。

我走下台阶，望着她。

“要我帮助你吗，姑娘？”

“我问。”

她顿时满脸通红。

“噢不，先生！”

”她道。

## <<少年维特的烦恼>>

“别客气！”

”她放正头上的垫环，我便帮她顶好水瓮。

她道过谢，登上台阶去了。

五月十七日我已认识了各式各样的人，但能做伴的朋友却还一个没交上。

我不知道自己有什么吸引人的地方，他们那么多人都喜欢我，愿意与我亲近；而唯其如此，我又为我们只能同走一小段路而感到难过。

你要是问这儿的人怎么样，我只能回答：跟到处一样！

人类嘛都是一个模子铸出来的。

多数人为了生活，不得不忙忙碌碌，花去大部分时间；剩下一点点余暇却使他们犯起愁来，非想方设法打发掉不可。

这就是人类的命运啊！

此地的人倒挺善良！

我常常忘记自己的身份，和他们一起共享人类还保留下来的一些欢乐，或围坐在一桌丰盛的筵席前开怀畅饮，纵情谈笑，或及时举行一次郊游，一次舞会，等等这些，都对我的心境产生了很好的效果；只可惜偶尔我不免想起，我身上还有许多其他能力未能发挥，正在发霉衰朽，不得不小心翼翼地收藏起来。

唉，一想到这一点，我的整个心就缩紧了。

——可有什么办法！

遭人误解，这便是我们这种人的命运。

可叹呵，我青年时代的女友已经去世！

可叹呵，我曾与她相识！

——我真想说：“你是个傻瓜！”

你追求着在人世间找不到的东西。

”可是，我确曾有过她，感到过她的心，她的伟大的灵魂；和她在一起，我自己仿佛也增加了价值，因为我成了我所能成为的最充实的人。

仁慈的主呵！

那时难道有我心灵中的任何一种能力不曾发挥么？

我在她面前，不是能把我的心用以拥抱宇宙的奇异情感，整个儿抒发出来么？

我与她的交往，不就是一幅不断用柔情、睿智、戏谑等等织成的锦缎么？

这一切上面，全留下了天才的印记呀！

——唉，她先我而生，也先我而去。

我将永远不会忘记她，不会忘记她那坚定的意志，不会忘记她那非凡的耐性。

## <<少年维特的烦恼>>

### 后记

自一九八一年初版以来,《少年维特的烦恼》这个译本在人民文学出版社差不多每年重印一次,到今天总印数早已逾百万册。

在此期间,读者和翻译界的师友给了它热情的关注,给了译者殷切的鼓励。

不知不觉地,“《维特》的译者”似乎成了我的别名,虽然我本人很不情愿,自以为还做过比译《维特》更有意义的事。

这就跟歌德生前尽管很恼火,却一直被人称作“《维特》的作者”一样,都显示了这部“小书”的巨大威力。

诚如它的第一位中译者郭沫若所说,《维特》是一部“永远年青的书”,是一部“青春颂”。

## <<少年维特的烦恼>>

### 媒体关注与评论

它使我们认识了那些我们从心中都暗暗感到，但却无以明之的热望和感情。

——棱茨这是本关于爱情的启蒙读本。

我们每个人无论再坏，都一定有过一个绿蒂，都曾经是一个烦恼的维特。

——fafey

## <<少年维特的烦恼>>

### 编辑推荐

书信体小说《少年维特的烦恼》很大程度上是根据作者自己的生活经历写成。这部小说发表后引起青年人的强烈共鸣，立即风靡欧洲，奠定了歌德在国际文坛的地位。本书的全译本由著名翻译家杨武能根据德文版《少年维特的烦恼》翻译。

<<少年维特的烦恼>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>